

簽核記錄列印

創稿文號： C1050706015

公文型態： 簽

傳送方式： 電子傳送

創稿日期： 2016-07-06 23:24

承辦單位： 課務組

承辦人： 簡旻妮

附件說明： 104學年度第2學期第2次校課程委員會會議紀錄

主旨：陳本校104學年度第2學期第2次校課程委員會會議紀錄，請核閱。

說明：本校於105年6月27日召開104學年度第2學期第2次校課程委員會會議，會議紀錄如附件。

擬辦：陳請鈞長核閱後存查，並同步以電子郵件寄送與會單位知悉。

項次	簽核單位	簽核人員	簽核時間	狀態
1	課務組	書記 簡旻妮	2016/07/06 23:24	待處理
簽辦意見：				
2	課務組	組長 李孟度	2016/07/07 06:43	串簽
簽辦意見：擬如承辦人所擬				
3	教務處	教務長 卓漢明	2016/07/07 12:13	串簽
簽辦意見：擬如擬				
4	秘書室		2016/07/07 17:16	串簽
簽辦意見：【  秘書室  『莊芳濱』登記桌分文至承辦人】				
5	綜合業務組	組長 莊芳濱	2016/07/07 17:19	退回
簽辦意見：來室一談後再陳				
6	課務組	書記 簡旻妮	2016/07/11 11:52	待處理
簽辦意見：已將原壓縮附件檔案更正為PDF檔格式。				
7	課務組	組長 李孟度	2016/07/11 11:53	串簽
簽辦意見：擬如承辦人所擬				



C1050706015

項次	簽核單位	簽核人員	簽核時間	狀態
8	教務處	教務長 卓漢明	2016/07/11 17:39	串簽
簽辦意見：擬如擬				
9	秘書室		2016/07/11 23:38	串簽
簽辦意見：【 ☒ 秘書室 ☒ 『莊芳濱』登記桌分文至承辦人】				
10	綜合業務組	組長 莊芳濱	2016/07/11 23:44	退回
簽辦意見：來室一談後再陳				
11	課務組	書記 簡旻妮	2016/07/12 17:07	待處理
簽辦意見：已修改				
12	課務組	組長 李孟度	2016/07/12 17:08	串簽
簽辦意見：擬如承辦人所擬				
13	教務處	教務長 卓漢明	2016/07/12 17:35	串簽
簽辦意見：擬如擬				
14	秘書室		2016/07/12 17:40	串簽
簽辦意見：【 ☒ 秘書室 ☒ 『莊芳濱』登記桌分文至承辦人】				
15	綜合業務組	組長 莊芳濱	2016/07/12 17:44	串簽
簽辦意見：陳核				
16	秘書室	主任秘書 林炎成	2016/07/12 21:49	串簽
簽辦意見：擬請核示				
17	許副校長室	副校長 許聰鑫	2016/07/12 22:11	串簽
簽辦意見：陳閱				



C1050706015

項次	簽核單位	簽核人員	簽核時間	狀態
18	校長室	校長 孫台平	2016/07/14 10:45	決行
簽辦意見：{[校長室][孫台平]決行作業} 閱				
19	課務組	書記 簡旻妮	2016/07/14 18:40	流程終結
簽辦意見：存查				



C1050706015

南開科技大學 104 學年度第 2 學期第 2 次校課程委員會 會議紀錄

時 間：民國 105 年 6 月 27 日（星期一）下午 14 時

地 點：本校樸華樓 3 樓第 4 會議室

主 席：卓漢明教務長(尤俊源副教務長代理)

記錄:簡旻妮

出席人員：游鎮村院長、楊烈岱院長、張振松院長、林正敏院長、陳怡華處長、王意菁小姐代理鄭世平院長、王雪苓小姐代理陳榮輝主任、蔡正章主任、羅明葵主任、林瑞斌主任、曾相彬老師、許勝程老師、李新濤老師、顧為亮老師代理谷秋月老師、李孟度組長

請假人員：卓漢明教務長、鄧恢綱老師

壹、會議開始

貳、上次會議決議執行情形：

	案由	決議	承辦單位	執行情形
第一案	修訂「南開科技大學日間部四年制課程設計準則」，提請審議。	審議通過。	教務處 課務組	依本校法令規章公告程序，公告週知。
第二案	修訂「南開科技大學進修部四年制課程設計準則」，提請審議。	審議通過。	教務處課務組	依本校法令規章公告程序，公告週知。
第三案	訂定應外系 105 學年度日四技、日二技和日五專課程總表，提請討論。	審議通過。	民生學院-應外系	依決議執行。
第 四 案	訂定福祉系 105 學年度日四技、進修部四技、日	日四技課程總表修正後通過，其餘審議後通過。	民生學院-福祉系	依決議執行。

	案由	決議	承辦單位	執行情形
四 案	間碩士班、在職碩士班課程總表，提請討論。			
第 五 案	訂定文創系 105 學年度日四技、進修部四技課程總表，提請討論。	修正後通過。	民生學院 -文創系	依決議執行。
第 六 案	修訂 104 學年度日間部四技文創系課程總表，提請討論。	照案通過。	民生學院 -文創系	依決議執行。
第 七 案	訂定數創系 105 學年度日四技課程總表，提請討論。	審議通過。	民生學院 -數創系	依決議執行。
第 八 案	101-104 學年度選修課程「立體造型設計」更名為「3D 建模」，提請討論。	照案通過。	民生學院 -數創系	依決議執行。
第 九 案	訂定餐管系 105 學年度日四技、進修部四技、進修學院二專課程總表，提請討論。	審議通過。	民生學院 -餐管系	依決議執行。
第 十 案	增列進修部 104 學年度課程模組選修課程數及名稱，並撤銷 104 學年度第一學期第 3 次系課程會議第二案議程決議，提請	照案通過。	民生學院 -餐管系	依決議執行。

	案由	決議	承辦單位	執行情形
	討論。			
第十一案	訂定行銷系 105 學年度各學制入學課程總表，提請審議。	審議通過。	管理學院-行銷系	依決議執行。
第十二案	訂定旅管系 105 學年度日間部四技入學課程總表，提請審議。	審議通過。	管理學院-旅管系	依決議執行。
第十三案	訂定休閒系 105 學年度各學制入學課程總表，提請審議。	審議通過。	管理學院-旅管系	依決議執行。
第十四案	訂定資管系 105 學年度各學制入學課程總表，提請審議。	審議通過。	管理學院-資管系	依決議執行。
第十五案	訂定企管系 105 學年度各學制入學課程總表，提請審議。	審議通過。	管理學院-企管系	依決議執行。
第十六案	進修學院(含進修專校)105 學年度入學課程總表，提請討論。	旅管系進二技課程總表修正後通過；其餘照案通過。	管理學院-旅管系	依決議執行。
第十七案	訂定電子系、電資系、動畫系日四技 105 學年度入學課程總表，提請審議。	電子系日四技課程總表修正後通過，其餘照案通過。	電資學院-電子系、電資系、動畫系	依決議執行。

	案由	決議	承辦單位	執行情形
第十八案	訂定電子工程系日四技雙軌旗艦專班 105 學年度入學課程總表，提請審議。	審議通過。	電資學院-電子系	依決議執行。
第十九案	訂定電機與資訊技術系進修部四技 105 學年度入學課程總表，提請審議。	審議通過。	電資學院-電資系	依決議執行。
第二十案	訂定電子系、電資系日五專 105 學年度入學課程總表，提請審議。	修正後通過。	電資學院-電子系、電資系	依決議執行。
第二十一案	訂定電資系日二技 105 學年度入學課程總表，提請審議。	審議通過。	電資學院-電資系	依決議執行。
第二十二案	訂定日間部碩士班、碩士在職專班 105 學年度入學課程總表，提請審議。	審議通過。	電資學院-電子系	依決議執行。
第二十三案	100、101 學年度電子工程系日五專課程總表修訂，提請審議。	照案通過。	電資學院-電子系	依決議執行。
第二	102 學年度電子工程系應	照案通過。	電資學院-電子系	依決議執行。

	案由	決議	承辦單位	執行情形
十四案	用電子組日四技課程總表修訂，提請審議。			行。
第二十五案	102 學年度電子工程系電腦遊戲設計組日四技課程總表修訂，提請審議。	照案通過。	電資學院-電子系	依決議執行。
第二十六案	擬訂機械系(含車輛與機電產業碩士班)105 學年度入學課程總表(草案)，提請討論。	審議通過。	工程學院-機械系	依決議執行。
第二十七案	擬訂自動化系 105 學年入學課程總表(草案)，提請討論。	日五專課程總表修正後通過，其餘審議後通過。	工程學院-自動化系	依決議執行。
第二十八案	擬訂工管系 105 學年入學課程總表(草案)，提請討論。	日五專課程總表修正後通過，其餘審議後通過。	工程學院-工管系	依決議執行。
第二十九案	擬訂自動化系 104 學年入學日五專課程總表修訂案，提請審議。	修正後通過。	工程學院-自動化系	依決議執行。

參、提案討論：

第一案（提案單位：福祉科技與服務管理研發中心）

案由：修訂「南開科技大學校特色學程委員會設置辦法」，提請審議。

說明：

- 一、「南開科技大學校特色學程委員會設置辦法」經105年6月22日校特色學程委員會會議決議修正通過。
- 二、檢附本校「南開科技大學校特色學程委員會設置辦法」(修正對照表、修正草案)，如【附件一】。

決 議：審議通過。

第二案（提案單位：通識教育中心）

案 由：調整 105 學年度入學學生課程總表工程學院及民生學院校訂專業通識課程授課學期乙案，提請審議。

說 明：

- 一、原105學年度入學學生課程總表，「專利與智慧財產權」開設於二年級第1學期，「創業與財務規劃」開設於二年級第2學期。
- 二、為避免課程集中增加開課數及聘任教師數，擬將工程學院及民生學院「創業與財務規劃」開設於二年級第1學期，「專利與智慧財產權」開設於二年級第2學期。
- 三、本案經105年06月07日通識中心104學年度第3次中心課程委員會議通過。

決 議：審議通過。

第三案（提案單位：通識教育中心）

案 由：105 學年度入學學生課程總表民生學院跨院專業通識課程名稱調整乙案，提請審議。

說 明：

- 一、依民生學院105年05月05日104學年度第2學期第1次院級課程委員會決議，「餐飲養生概論」更改為「物聯網概論」，「輔具概論」更改為「創意與美學」。
- 二、本案經105年06月07日通識中心104學年度第3次中心課程委員會議通過。

決 議：審議通過。

第四案（提案單位：教師發展與教學資源中心）

案 由：105 學年度第 1 學期遠距教學課程審查案，提請審議。

說 明：

- 一、依據本校遠距教學實施辦法辦理。
- 二、105 學年度第 1 學期遠距教學課程共有 6 門提出申請(3 門續開、3 門

新開)，申請課程如下列表：

編號	系別	申請人	課程名稱	學制 必修	新/續 開課程
1.	通識 中心	王鵬凱	中國文學欣賞與寫作(一)	進修部四技一年級 必修	續開
2.	休閒系	洪崇彬	特色遊程設計 (重點領域學程)	進修部四技三年級 選修	新開
3.	企管系	林玉惠	企業倫理	進修部四技四年級 必修	續開
4.	企管系	林玉惠	組織理論與管理	進修部四技三、四年級 選修	續開
5.	企管系	林玉惠	管理學 (重點領域學程)	進修部四技四年級 必修	新開
6.	餐管系	鍾明政	多媒體概論	進修部四技一年級 必修	新開

決 議：審議通過。

第五案 (提案單位：外語教學中心)

案 由：105 學年度入學日間部四技擬開設選修英文課程，提請審議。

說 明：

- 一、本案經外語教學中心 104 學年度第 2 學期第 1 次中心課程委員會議通過。
- 二、105 學年度入學日間部四技英文選修課程，原大三上學期開設「實用英文」，課程名稱更改為「實用英語(一)」，另規劃於大三下學期增加開設「實用英語(二)」選修課程一門。

決 議：審議通過。

第六案 (提案單位：工程學院-自動化系)

案 由：自動化系 105 學年度入學課程總表修訂案，提請討論。

說 明：

- 一、105 學年度入學日五專課程二年級上學期「計算機概論」，因輔導電腦軟體檢定調整為一年級上學期。一年級上學期「製造程序」則更改為二年級上學期，課程異動如下表：

入學 年度	學制	部別	類別 必/選	調整方 式 增/改/刪	修 訂 前				修 訂 後				
					科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數	科 目	開 課 年級/學期	類別 必/選	學 分	時 數

105	五專	日間部	必	改	計算機概論	二年級/ 上學期	3	3	計算機概論	一年級/ 上學期	必	3	3
105	五專	日間部	必	改	製造程序	一年級/ 上學期	3	3	製造程序	二年級/ 上學期	必	3	3

二、本案業經自動化系 104 學年度第 2 學期第 2 次課程委員會(105.06.17)及工程學院 104 學年度第 2 學期第 2 次課程委員會 (105.06.24)審議通過。

決 議：審議通過。

第七案 (提案單位：管理學院-旅管系)

案 由：旅管系調整 103、104 學年度入學日四技課程總表，提請審議。

說 明：

一、依據104學年度第1次系課程委員會議決議，修改部分課程名稱，因提出名稱與課程總表不符，故須重新提案，再送院校課程會議通過修改之。調整如下表：

入學 年度	學制	部別	類別 必/選	調整方式 增/改/刪	修 訂 前				修 訂 後			
					科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數	科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數
103	四技	日間部	選修	改	旅遊市場調查與 分析	三年級/ 下學期	3	3	市場調查與分析	三年級/ 下學期	3	3
104	四技	日間部	選修	改	旅遊市場調查與 分析	三年級/ 下學期	3	3	市場調查與分析	三年級/ 下學期	3	3
104	四技	日間部	必修	改	旅遊電子商務	二年級/ 下學期	3	3	電子商務	二年級/ 下學期	3	3
104	四技	日間部	選修	改	旅遊資料庫行銷	二年級/ 下學期	3	3	資料庫行銷	二年級/ 下學期	3	3

二、本案業經旅管系104學年度第3次課程委員會（105.03.28）及管理學院104學年度第2學期第2次課程委員會（105.06.16）審議通過。

決 議：必修課程名稱若無特定理由不宜變更，本案不同意「旅遊電子商務」修改課程名稱，其餘選修課程審議通過。

第八案 (提案單位：管理學院-行銷系)

案 由：行銷系調整日間部四技 103~104 入學及進修部四技 102~105 入學課程總表案，提請審議。

說 明：

- 一、考慮學生學習成效及因應本系學生課程需要，擬調整日間部四技103-104入學年度之部分選修課程開課學期(104入學年度專案管理四上改至二上、103入學年度顧客關係管理一上改至三上)。
- 二、依據維護教學品質督導委員意見，日間部行銷研究課程部分入學年度開課學期不一，故調整103入學年度行銷研究課程開課學期(四下改至三上)。
- 三、考慮學生學習成效及因應本系學生課程需要，擬調整進修部四技105入學年度之部分選修課程開課學期(行銷多媒體應用一下改至一上)。
- 四、進修部104入學年度二年級因必修學時已達19，故將行銷模擬決策更改開課學期(必修2學分/2學時；二上改至二下)。
- 五、進修部103入學年度三年級因必修學時已達19，故將門市服務管理課程更改開課學期(必修3學分/3學時；三上改至三下)。
- 六、進修部102入學年度為配合學生實習課程，故將服務管理課程更改開課學期(必修3學分/3學時；四上改至四下)。
- 七、進修部102-104入學年度畢業專題(一)(二)課程原為1學分3學時，配合維護教學品質督導之委員建議學分學時需一致，擬修改為1學分1學時。
- 八、調整如下表：

入學年度	學制	部別	類別 必/選	調整方式 增/改/刪	修 訂 前				修 訂 後			
					科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數	科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數
104	四技	日間部	選	改	專案管理	四年級/ 上學期	3	3	專案管理	二年級/ 上學期	3	3
103	四技	日間部	選	改	顧客關係管理	一年級/ 上學期	3	3	顧客關係管理	三年級/ 上學期	3	3
103	四技	日間部	必	改	行銷研究	四年級/ 下學期	3	3	行銷研究	三年級/ 上學期	3	3
105	四技	進修部	選	改	行銷多媒體應用	一年級/ 下學期	3	3	行銷多媒體應用	一年級/ 上學期	3	3
104	四技	進修部	必	改	行銷模擬決策	二年級/ 上學期	2	2	行銷模擬決策	二年級/ 下學期	2	2
104	四技	進修部	必	改	畢業專題(一)	四年級/ 上學期	1	3	畢業專題(一)	四年級/ 上學期	1	1
104	四技	進修部	必	改	畢業專題(二)	四年級/ 下學期	1	3	畢業專題(二)	四年級/ 下學期	1	1
103	四技	進修部	必	改	門市服務管理	三年級/ 上學期	3	3	門市服務管理	三年級/ 下學期	3	3

103	四技	進修部	必	改	畢業專題(一)	四年級/ 上學期	1	3	畢業專題(一)	四年級/ 上學期	1	1
103	四技	進修部	必	改	畢業專題(二)	四年級/ 下學期	1	3	畢業專題(二)	四年級/ 下學期	1	1
102	四技	進修部	必	改	服務管理	四年級/ 上學期	3	3	服務管理	四年級/ 下學期	3	3
102	四技	進修部	必	改	畢業專題(一)	四年級/ 上學期	1	3	畢業專題(一)	四年級/ 上學期	1	1
102	四技	進修部	必	改	畢業專題(二)	四年級/ 下學期	1	3	畢業專題(二)	四年級/ 下學期	1	1

九、本案業經行銷系104學年度第4次課程委員會(105.03.07)、104學年度第5次課程委員會(105.04.25)及管理學院104學年度第2學期第2次課程委員會(105.06.16)審議通過。

決 議：審議通過。

第九案 (提案單位：管理學院-資管系)

案 由：資管系調整102學年度入學日間部四技(四年級)課程總表，提請審議。

說 明：

一、為讓學生下學期能順利赴企業實習，擬新增「專業實習(一)」及「專業實習(二)」兩門課3學分/3學時；且將「Java程式設計」課程由原3學分/3學時調整為4學分/4學時。

二、調整如下表：

入學 年度	學制	部別	類別 必/選	調整方式 增/改/刪	修 訂 前				修 訂 後			
					科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數	科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數
102	四技	日間部	選	改	Java 程式設計	四年級/ 上學期	3	3	Java 程式設計	四年級/ 上學期	4	4
102	四技	日間部	選	新增					專業實習(一)	四年級/ 上學期	3	3
102	四技	日間部	選	新增					專業實習(二)	四年級/ 下學期	3	3

三、本案業經資管系104學年度第7次課程委員會(105.06.06)及管理學院104學年度第2學期第2次課程委員會(105.06.16)審議通過。

決 議：

一、修正後通過。

二、修正:專業實習(一)(二)改為企業實習(七)(八)。

第十案 (提案單位：管理學院-資管系)

案 由：資管系調整102-103學年度入學進修部四技(三年級)課程總表，提請

審議。

說明：

一、「網頁設計應用實務」課程由原3學分/3學時調整為4學分/4學時。

二、調整如下表：

入學 年度	學制	部別	類別 必/選	調整方式 增/改/刪	修 訂 前				修 訂 後			
					科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數	科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數
102	四技	進修部	選	修改	網頁設計應用實務	四年級/ 上學期	3	3	網頁設計應用實務	四年級/ 上學期	4	4
103	四技	進修部	選	修改	網頁設計應用實務	三年級/ 上學期	3	3	網頁設計應用實務	三年級/ 上學期	4	4

三、本案業經資管系104學年度第7次課程委員會(105.06.06)及管理學院104學年度第2學期第2次課程委員會(105.06.16)審議通過。

決議：審議通過。

第十一案 (提案單位：民生學院-文創系)

案由：修訂文創系 104 學年度進修部四技課程總表，提請審議。

說明：

一、104 學年度進修部四技文創系課程總表中，新增產品模型製作一門課，開設在二年級上學期 3 學分 3 小時。

二、此課程讓學生學習 3D Print 製作，以符合現代設計發展趨勢多元運用。

入學 年度	學制	部別	類別 必/選	調整方式 增/改/刪	修 訂 前				修 訂 後				備註
					科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數	科 目	開 課 年級/學期	學 分	時 數	
104	四	進修部	選	增					產品模型製作	二年級/ 上學期	3	3	

三、本案業經文創系 104 學年度第 2 學期第 3 次課程及教學委員會(105.06.22)及民生學院 104 學年度第 2 學期第 2 次課程委員會(105.06.23)審議通過。

決議：審議通過。

第十二案 (提案單位：民生學院-應外系)

案由：修訂應外系 101 學年度日五專課程總表，提請審議。

說明：

一、為提供學生更多樣性之選修課程，新增「英文學唱」選修課程。

二、修正對照表如下：

入學 年度	學制	部別	類別 必/選	調整方式 增/改/刪	修 訂 前				修 訂 後			
					科 目	開 課 年級/學 期	學 分	時 數	科 目	開 課 年級/學 期	學 分	時 數
101	五專	日	選	增					英文學唱	五年級/ 下學期	2	2

三、本案業經應外系 104 學年度第 2 學期第 2 次課程及教學委員會 (105.05.30)及民生學院 104 學年度第 2 學期第 2 次課程委員會 (105.06.23)審議通過。

決 議：審議通過。

肆、臨時動議

第一案 (提案單位：教師發展與教學資源中心)

案 由：因應教學卓越計畫 B.5.4 磨課師課程分享方案，擬開設「創新設計」遠距教學之磨課師課程，提請審議。

說 明：

一、教學卓越計畫 B.5.4 磨課師課程分享方案必須開設二門磨課師課程，第一門課程已由休閒系洪崇彬老師於 104 學年度第 2 學期開設「生態旅遊」磨課師課程。

二、第二門課程擬由自動化系李青一老師開設「創新設計」磨課師課程，並採用遠距教學結合磨課師平台方式授課。

決 議：審議通過。

伍、散會:(約下午 15 時 15 分整)

【附件一】

南開科技大學校特色學程委員會設置辦法(修正對照表)

條文	修正後條文	原條文
第四條	本委員會職責如下 一、建議、協調與審查校特色學程訂定課程特色方向與原則。 二、協調與審查各系(所)開設之共同與特色課程事宜。 三、審查學生選修及修畢資格相關事宜。(新增) 四、其他有關校特色學程之協調、整合與修訂等事宜。(由第三款調整至第四款)	本委員會職責如下 一、建議、協調與審查校特色學程訂定課程特色方向與原則。 二、協調與審查各系(所)開設之共同與特色課程事宜。 三、其他有關校特色學程之協調、整合與修訂等事宜。

南開科技大學校特色學程委員會設置辦法(修正草案)

民國 104 年 9 月 7 日校特色學程委員會議通過

民國 104 年 9 月 8 日校課程委員會議通過

民國 104 年 9 月 18 日教務會議同意備查

民國 105 年 6 月 22 日校特色學程委員會議修正通過

第一條 本校為規劃與審查跨領域開課相關課程，促進資源整合運用，達成最佳教學效果，建立校特色學程，依「南開科技大學學程設置辦法」，特設校特色學程委員會（以下簡稱本委員會），並制定「南開科技大學校特色學程委員會設置辦法」（以下簡稱本辦法）。

第二條 本委員會設置委員若干人，由副校長(兼福祉科技與服務管理中心主任)、教務長、研發長、通識中心主任、學院院長、註冊組組長為本會委員。主任委員得視需要邀請相關教師、產業界相關人士列席。本會委員得依其職務異動而進退。

第三條 本委員會以副校長為主任委員兼召集人，教務長為副主任委員兼執行秘書；並得置執行幹事一名，負責會議安排與推動。

第四條 本委員會職責如下：

- 一、建議、協調與審查校特色學程訂定課程特色方向與原則。
- 二、協調與審查各系(所)開設之共同與特色課程事宜。
- 三、審查學生選修及修畢資格相關事宜。(新增)
- 四、其他有關校特色學程之協調、整合與修訂等事宜。(原第三款調整至第四款)

第五條 本委員會會議，每學期至少召開一次，必要時得由主任委員召集臨時會議。

第六條 本委員會會議應有二分之一委員出席，使得開議；應有出席委員過半數之同意，使得決議。會議之決議事項，須提報校課程委員會。

第七條 本辦法經校特色學程委員會會議通過，送校課程會議審議；並送教務會議備查，陳請校長核定後施行，修正時亦同。